

*den dag då det överskjutande beloppet i fråga normalt skulle ha återbetalats.*

- (<sup>1</sup>) EGT C 370, 24.12.1994.  
EGT C 333, 9.12.1995.  
EGT C 46, 17.2.1996.  
EGT C 95, 30.3.1996.

### DOMSTOLENS DOM

(andra avdelningen)

av den 15 januari 1998

i mål C-125/96 (begäran om förhandsavgörande från Hessisches Finanzgericht, Kassel): Hartmut Simon mot Hauptzollamt Frankfurt am Main (<sup>1</sup>)

*(Tilläggsavgift på mjölk – Förfalldag – Artikel 15.4 i förordning (EEG) nr 1546/88 – Begreppet ”den avgift som eventuellt utestår”)*

(98/C 72/02)

*(Rättegångsspråk: tyska)*

*(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i ”Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt”)*

Domstolen, andra avdelningen (avdelningsordföranden R. Schintgen samt domarna H. Ragnemalm och G. F. Mancini, referent; generaladvokat: M. B. Elmer; justitiesekreterare: H. von Holstein, tillförordnad justitiesekreterare), har den 15 januari 1998 avkunnat dom i mål C-125/96 angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget, från Hessisches Finanzgericht, Kassel (Tyskland), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Hartmut Simon och Hauptzollamt Frankfurt am Main, beträffande tolkningen av artikel 15.4 i kommissionens förordning (EEG) nr 1546/88 av den 3 juni 1988, om genomförandebestämmelser för den tilläggsavgift som avses i artikel 5c i rådets förordning (EEG) nr 804/68 (EGT L 139, 4.6.1988, s. 12). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

*Artikel 15.4 i kommissionens förordning (EEG) nr 1546/88 av den 3 juni 1988 om genomförandebestämmelser för den tilläggsavgift som avses i artikel 5c i rådets förordning (EEG) nr 804/68 skall tolkas så, att det avgiftsbelopp som eventuellt utestår dels, vad beträffar tillämpningen av metod A, avser det belopp som mjölkproducenten på objektiva grunder är skyldig med anledning av att han faktiskt har överskridit sin referenskvantitet, även om det exakta beloppet inte fastställs förrän efter en kontroll av vilka kvantiteter som levererats, dels förfaller till betalning vid den tidpunkt som fastställs i denna bestämmelse, det vill säga senast tre månader efter utgången av varje given tolvmånadersperiod eller, med andra ord, den 30 juni följande år.*

- (<sup>1</sup>) EGT C 158, 1.6.1996.

### DOMSTOLENS DOM

(andra avdelningen)

av den 15 januari 1998

i mål C-113/97 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal du travail de Charleroi): Henia Babahenini mot Belgiska staten (<sup>1</sup>)

*(Samarbetsavtalet mellan EEG och Algeriet – Artikel 39.1 – Icke-diskrimineringsprincip i fråga om social trygghet – Direkt effekt – Tillämpningsområde – Handikappbidrag)*

(98/C 72/03)

*(Rättegångsspråk: franska)*

*(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i ”Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt”)*

Domstolen, andra avdelningen (avdelningsordföranden R. Schintgen (referent) samt domarna G. F. Mancini och G. Hirsch; generaladvokat: F. G. Jacobs; justitiesekreterare: R. Grass), har den 15 januari 1998 avkunnat dom i mål C-113/97 angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget, från Tribunal du travail de Charleroi (Belgien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Henia Babahenini och Belgiska staten, angående tolkningen av artikel 39.1 i Samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Folkrepubliken Algeriet, undertecknat i Alger den 26 april 1976 och godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets förordning (EEG) nr 2210/78 av den 26 september 1978 (EGT L 263, 27.9.1978, s. 1). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

*Artikel 39.1 i Samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Folkrepubliken Algeriet, undertecknat i Alger den 26 april 1976 och godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets förordning (EEG) nr 2210/78 av den 26 september 1978, skall tolkas så att en medlemsstat inte får vägra att bevilja en sådan förmån som handikappbidrag, som enligt dess lagstiftning skall utgå till medborgare som är bosatta i staten oberoende av om dessa har förvärvat arbetat, till en handikappad kvinna som tillsammans med sin make, som är en pensionerad algerisk arbetstagare, är bosatt i den ifrågavarande staten, på grund av att hon är algerisk medborgare och aldrig har yrkesarbetat.*

- (<sup>1</sup>) EGT C 142, 10.5.1997.